

다국어 정보지 · 2월 발행

가고시마국제교류센터는 가고시마시에서 발행하는 정보지 [가고시마 시민 히로바] 에서 외국인 시민 여러분에게 도움이 될만한 정보를 골라, 영어, 중국어, 한국어로 번역하여 제공하고 있습니다. 여러분의 의견 (더 자세히 알고싶은 정보, 기재 된 기사 중 참고가 된 정보 등) 을 가고시마국제교류센터 메일 주소로 kokusai@kiex.jp 보내주세요. 향후 정보지 제작에 참고할 예정입니다.

이벤트 정보

■2023 본고장 오시마 명주 페스티벌

일시 3월 2일(목)~4일(토) 10시~18시(4일은 17시까지)

내용 본고장 오시마명주 신작 전시·콘테스트, 패션쇼, 제조공정 실연·체험 등

장소 가고시마현민 교류 센터

문의 본고장 오시마 명주 직물 협동조합 Tel:204-7550 Fax:204-7551

■초심자를 위한 낚시 학교

대상 낚시 초심자(초등학생 이하는 보호자 동반)

일시 3월 4일(토)9시~12시 30분

장소 ①가모이케 바다낚시 공원 ②사쿠라지마 바다낚시 공원

정원 ①40명, ②20명

요금 낚시 요금 보통 요금

낚시대 무료 대여 가능

신청방법 전화 신청 가모이케 바다낚시 공원 [Tel:252-1021](tel:252-1021) / 사쿠라지마 바다낚시 공원 [Tel:293-3937](tel:293-3937)

■고대 문양 손수건 만들기

대상 초등학생 이상(초등학생은 보호자 동반)

일시 3월 5일(일) 10시~12시, 14시~16시

장소 후루사토 고고 역사관

정원 각 10명 정도

요금 무료(입장료 별도)

신청방법 2월 24일까지 가고시마 문화정보 센터로 메일 혹은 신청 폼을 통해 신청 [Tel:248-8121](tel:248-8121)

[Fax:216-1128](tel:216-1128)(문화진흥과) 메일:information@kcic.jp

■가고시마 동네 산책 불의섬「사쿠라지마」대지의 고동 체험 코스

◇가이드와 함께 걸으며 족욕 체험 등 사쿠라지마를 만끽할 수 있는 코스입니다. (사전 예약 필요)

※중학생 이하는 보호자 동반

◇요금 등 자세한 내용은 가고시마 동네 산책 관광 스테이션으로 문의해 주십시오.

[Tel:208-4701](tel:208-4701) [Fax:208-4703](tel:208-4703)

■가고시마 팬 앱「와쿠와쿠」

◇가고시마 시내 추천 관광 명소 및 점포, 앱 회원 한정 이벤트 및 할인 정보를 제공합니다.

◇가맹점에서 결제할 때 앱 내 QR 코드를 보여주면 100 엔당 1 포인트가 적립됩니다.

포인트는 다음 결제 시 사용할 수 있습니다.

문의:가고시마 관광 컨벤션 협회 Tel:286-4700 Fax:286-4710

2023 가고시마 마라톤 도로 통제에 관한 알림

가고시마 마라톤이 개최됩니다.

당일엔 교통 규제를 실시합니다. 불편하시겠지만 여러분의 협조를 부탁드립니다.

※통제 시간과 구간은 예정되어 있지만, 변경될 가능성이 있습니다.

자세한 내용은 홈페이지에서 <https://www.kagoshima-marathon.jp/traffic/> 확인해 주십시오.

개최일시 2023 년(레이와 5 년) 3 월 5 일(일)【우천 시 취소】

8:30 마라톤 시작

※일정 시간 경과 후 마라톤 시작

10:15 FUN RUNNING 종료

15:30 마라톤 종료

문의:가고시마 마라톤 실행 위원회 사무국 [Tel:803-9621-9622](tel:803-9621-9622)

접수시간:평일 8 시 30 분~17 시 15 분

(스포츠과 내)

산산콜 가고시마 [Tel:808-3333](tel:808-3333) 접수시간:매일 8 시~21 시

대회 홈페이지:<https://www.kagoshima-marathon.jp/>

사쿠라지마 분화에 관한 특별 경보는 긴급 속보 메일 전송

기상청이 사쿠라지마 분화에 관한 특별 경보를 발표할 때는 우선 가고시마시에서 가고시마시 전 지역에 거주하는 사람들에게 긴급 속보 메일을 전송합니다. (등록 불필요) 메일 전송 후 가고시마시 LINE 공식 계정에서 분화 규모, 경계 범위, 피난에 관한 정보를 전송합니다. 꼭 가고시마시 LINE 공식 계정을 친구추가 해 주세요.

문의 : 위기관리과 [Tel:216-1513](tel:216-1513) [Fax:226-0748](tel:226-0748)

육아 가이드

■ 임신부는 모자 건강 수첩을 받으시다.

- ◇ 임신 사실 확인 후 의료기관에서 기록한 임신 증명서를 가지고 가까운 보건센터나 보건복지과로 방문하세요.
- ◇ 임신 건강검진 검사비를 지원받을 수 있는 검진표가 교부되며 보건사에게 개별 상담도 받을 수 있습니다.

문의: 모자보건과 Tel:216-1485 Fax:216-1284

■ 출산·육아 응원 사업

모자 건강 수첩을 받을 때, 임신 8 개월 전후, 신생아 방문 시에 보건사가 상담을 진행, 지속적으로 서포트 합니다..

수첩 교부 시 출산 지원금으로 5 만엔, 신생아 방문 시 육아 지원금으로 신생아 1 인당 5 만엔 지급신청서를 전달합니다.

대상: 1 월 1 일 시점에, 시내에 거주, 2022 년 4 월 1 일 이후에 태어난 아이가 있는 세대나 임신 사실을 신고한 사람

신청: 신청서에 필요 항목을 기재 후 모자보건과에서 신청 Tel:216-1485 Fax:216-1284

※ 1 월 말까지 수첩을 받거나 신생아 방문이 끝난 사람에게는 우편으로 신청서를 송부합니다.

■ 레이와 5 년도분 보육원·인정 어린이집(보육원 기능) 이용 접수

대상: 임신, 출산, 질병, 구직 등의 이유로 유·아동의 보육을 할 수 없는 보호자

※ 레이와 4 년도 (2022 년 4 월 1 일 ~ 2023 년 3 월 31 일) 신청 후 대기 중인 사람도 재신청해야 합니다.

◇ 인정 어린이집(보육소 기능) 이용 희망자도 가고시마시나 어린이집 접수창구에서 접수해 주십시오.

◇ 신청기간 3 차 모집 2 월 9 일~3 월 8 일, 이후 수시 접수

◇ 보육유아원과 099-216-1258 Fax 216-1284 나 각 지소 복지과·보건복지과에 문의해 주십시오.

※ 유치원·인정 어린이집(보육원 기능)의 이용 희망자는 각 기관에 문의해 주십시오.

1 년에 한번은 건강검진을 받으시다

■ 특정 건강검진...40 세 이상 가고시마시 국민건강보험 가입자는 검진 가능 (무료 보험증 필수 지참)

문의 산산콜 가고시마 전화번호:808-3333 팩스 :216-1200 (국민건강보험과)

■ 장수 건강검진...75 세 이상 고령자 의료보험 가입자에게 「이키이키 검진권」과 함께 건강검진권을

우편으로 송부하고 있습니다. (무료 보험증 필수 지참)

문의 장수지원과 전화번호:216-1268 팩스 224-1539

■암 검진...가고시마시에 거주하는 40 세 이상 (자궁암 검진은 20 세 이상) (보험증 필수 지참)
문의 암 검진 전용 다이얼 전화번호: 214-5489 팩스:803-7026

상담받을 수 있는 곳은 알고 계신가요?

■가고시마시 외국인 상담 데스크 090-9407-2266

재류 자격, 일자리, 질병, 출산, 양육, 자녀 교육 등 일상생활에서 어려움을 겪고 있는 가고시마 거주 외국인을 대상으로 16 개 국어, 쉬운 일본어를 사용해 무료 상담을 진행하고 있습니다.

■산산콜 가고시마 099-808-3333

가고시마 시청에서의 민원 업무, 이벤트 정보, 시설안내 등 간단한 문의 응대를 위한 안내 서비스
외국인이 전화를 걸었을 경우 다국어 통역 센터의 통역사를 포함한 3자 통화로 진행하며, 7 개 국어 (영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어, 태국어, 베트남어)로 대응합니다. 편하게 이용해 주십시오.

■시청 민원 창구 통역 지원(국제교류 어드바이저) 099-216-1131

대상언어: 영어, 중국어, 한국어

접수일시: 월요일 ~ 금요일 9 시~17 시(12 시~13 시 제외) ※부재인 경우도 있습니다.

접수장소: 국제교류과(가고시마시청 니시벳칸(서쪽별관) 2 층)

가고시마시 국제 교류 센터 이벤트

■교류 카페 ~Global Café~

가고시마에 사는 유학생과 자유롭게 교류해 보지 않으시겠어요?

사전 신청 없음, 편한 시간에 자유롭게 참가 가능. 음료 제공

어느 나라 사람이 참가할지는 그날의 즐거움으로♪

일정: 4 월 8 일(토) 14 시~16 시

※이후 매월 두 번째 주 토요일에 개최.

장소: 가고시마 국제 교류 센터(가지야초 19-18 / 加治屋町 19-18)

대상: 누구라도 참가 가능

참가비: 무료

국제교류 어드바이저 레포트

(韓) 1 월 27 일 가고시마현 CIR 오리엔테이션이 있었습니다. 가고시마를 더 깊이 이해하기 위해 현내 시찰을 다녀왔습니다. 먼저 열정 넘치시는 가이드의 안내를 받아 치란부케야시키(치란 사무라이 마을)에 대한 새로운 정보를 잔뜩 알게되었습니다. (비만 안 왔으면 좋았을텐데라는 생각이 계속 들긴 했지만요...)

그다음으로 마쿠라자키에서 직원분이 가다랑어를 손질하는 것을 보고, 손질된 가다랑어로 직접 가다랑어 타다키를 만드는 체험도 했습니다! 하지만 열심히 구운 가다랑어 타다키를 낱생선을 못 먹는 가고시마시청 CIR 3 명은 웰던으로 구워달라고 부탁드립니다☺ 그다음에 소주 주조장에 들렀다가 마지막으로 스나무시온센(모래찜질)을 하러 이부스키로! 전 컨디션이 안 좋아서 체험은 못 했지만 그래도 무척 즐거웠습니다.

(中) 처음으로 미나미사쓰마 지역에 다녀왔습니다. 당일치기로 치란, 마쿠라자키, 이부스키까지. 날씨는 그렇게 좋지 않았지만 그래도 옛 사무라이 마을의 훌륭함을 알게 되었습니다! 마쿠라자키에서는 짚으로 가다랑어를 굽는 체험을 했습니다! (맞아요! 다코야키 위에 올라가는 가다랑어포, 그 가다랑어 말이에요!) 낱생선을 잘 못 먹기 때문에 점원분에게 바삭 구워달라고 부탁드려 맛있게 먹었습니다.

그다음으로 주조장 견학을 갔는데요. 전 술을 마시진 못하지만 그래도 많은 공부가 되었습니다. 마지막으로 모래찜질을 했습니다. 따끈따끈한 모래는 피부미용에 효과가 있다고 해요! 정말로 저를 땅속에 묻었어요! 여러분도 꼭 한번 체험해 보세요~ 즐겁고 맛있는 음식도 가득한 가고시마를요!

(米) 얼마 전에 가고시마현에서 일하고 있는 CIR 들과 함께 미나미사쓰마지방(가고시마시에서 차로 1 시간)에 오리엔테이션을 다녀왔습니다.

우선 사무라이가 살았던 치란부케야시키(치란 사무라이 마을)를 가이드의 안내를 받으며 돌아봤습니다. 그리고 마쿠라자키에 있는 생선센터에서 직원분이 다랑어를 손질하는 (조금 무서웠지만 흥미로웠어요!) 것을 견학하고 팀을 나눠 가다랑어 타다키를 만들었습니다. 레스토랑의 음식도 정말 맛있었어요. 그다음 방문한 곳은 소주 주조장 [메이지쿠라] 입니다. 거기서 소주를 만드는 과정을 배우고 시음도 했습니다! 마지막으로 개인적으로 제일 좋았던 스나무시온센 [사라쿠]에 갔습니다. 10 분 정도 머리를 뺀 몸 전체가 따뜻한 모래 속에 묻혔습니다. 그 후에, 온천에 들어갔는데 정말 좋았어요. 스트레스를 해소하고 싶으신 분에게 추천합니다!

미나미사쓰마 지역은 매력이 가득하고, 가고시마의 역사나 특산품 등 아주 많은 것을 알게 되었습니다. 당일치기 여행 코스로도 정말 좋을 것 같아서 추천해요!



마쿠라자키 생선센터



이부스키 스나무시온센(모래찜질)



사츠마 소주 주조장 [메이지쿠라]



치란부케야시키(치란 사무라이 마을)

발행 : 가고시마시 국제교류 센터
 가고시마시 카지야초 19-18
 Tel:226-5931 Fax:239-9258
 E-mail:kokusai@kiex.jp

편집 · 번역 : 가고시마시 국제교류 어드바이저